

(rises to run toward her, then)
(si alza per correre a lei, poi)

AND.^{te}

N
 (Diamine! è dessa... Ma no... non ci appressiam. De'miei so-spi - - ri non si
 (Good Heaven! Adina... but no... I won't go near... With all my sigh - - ing I won't

N
 stan - - chi per or. Tant'è... domani a-do-rar mi dovrà quel cor spie-
 tire - - her for now. Be-sides.. tomorrow that unmerciful heart will sigh and

Recit.

N
 - ta - love to.) (Non mi guarda ne-pur! Com'è cam-bia - - to!)
 me.) (Why he won't ev-en look! What can have changed him?)

ADINA

LENTO
P

SCENA E DUETTO SCENE and DUET

ALLEGRETTO

MEMORINO

Lal-la-ral-la - rà la la la la la lalla-ral-la - rà la lal-lal-ral-la-
 Lal-la - ral - la - ra la la la la la lalla-ral-la-ra la lal-la-ral-la-

ALLEGRETTO

ADINA

((Non so se è finta o ve-ra la sua giocon - dí - tà.)
 He might be just pretending, he seems to be so gay.)

-ra, la lal-lal-ral-la - rà la la la la la la lalla-ral-la - la lal-la-ral-la-
 ra-la lal - lal-ral - la - ra la la la la la la lalla-ral-la-la lal-la-ral-la-

la la la-laral-la-la la la-laralla-la la la-laral-la-la. (Fi-nora amor non
 la la la-laral-la-la la la-laralla-la la la-laral-la-la. (She does not feel the

sente.) Lal-laralla la la la la la la la-laralla-ra-la la-laral-la-la la la-laral-la
 potion) Lal-laral-la la la la la la la la-laralla-ra-la la-laral-la-la la la-laral-la

ADI. MENO ALL?

la la la-laral-la la la: 99 (Vuol far l'in-dif-fe-ren-te.)
 la la la-laral-la la la: (He's hiding his de-vo-tion.)

MENO ALL?

NEM.

ADI.

(Fi-nora amor non sen-te.) (Vuol far l'in-dif-fe-ren-te.)
 (She does not feel the po-tion.) (He's hiding his de-vo-tion.)

NEM.

ADI. (ride)(laughs)

LARGHETTO CANTABILE

NEM. marcato

(Fi-nora amor non sen-te.) Ahl ahl ahl (E-sul-ti pur la
 (She does not feel the po-tion.) Ahl ahl ahl (My suf-fer-ing and

LARGHETTO CANTABILE

bar-bara per po - co alle mie pe - nel Do-ma - ni avran-no
 mis-er-y won't make her laugh much lon-ger! To-mor - row will be

ter-mine. do-ma - ni m'a-me-rà, la bar - ba-ra doma -
 dif-fer-ent. To-mor - row she'll love me, so hope - less-ly, to-mor-
cres.

ADI.
 (Spez-zar vorria lo sto-li-do, get-
 (He tries to break the chains of love, but
 - ni m'a-me-rà. sì, m'a-me-rà.
 row she'll love me, she will love me.

101

-tar le sue ca-te - ne; ma gra - vi più del so-li-to pe-
 I know love is strong - er; the more he tries to break a-way, the
 E-sul - ti pur per - fi - dal do -
 She will not laugh long at me! To -

A
 -sar.....le sen-ti-rà, lo sto - li - do pe-sar..... le sen-ti-
 strong - er love will be, the strong - er he will find the chains of

M
 -ma-ni m'a - me - rà, la per - fi - dal
 morrow she'll love me. She will not laugh!

rall.
cres.
p

A
 -rà. Spez - zar.....vor-ria lo sto - li-do. get-
 love. He tries to break the chains of love, but

M
 e - sul - ti pur la bar-bara per po - co alle mie
 My suf - fer-ing and mis - er-y won't make her laugh much

a tempo

A
 -tar.....le sue ca - te - ne, le sue ca - te - ne. ma
 I know love is strong - er, I know love is strong - er, the

M
 po - -ne, per po - -co alle mie po - - nel do -
 long - er, she will not laugh an-y long - er! To-

a piacere a tempo
a piacere a tempo

102
colle parte a tempo

rall. *a tempo*

A
 gra - - vi più del so - li-to pe - - sar... le sen-ti - rà,
 more he tries to break a-way, the strong - - er love will be,

M
 - ma - - ni avran no ter-mine. do - - - ma - - ni m'a-me-rà, doma -
 mor - - row will be dif-fer-ent, to - - - mor - - row she'll love me, tomor-

col canto *p*

A
 pesa - - re, si, si, si, pe-sar... le sen-ti - rà,
 the strong - - er, yes, yes, yes, the strong - - er love will be,

M
 ni, si, si, si, do-ma - - ni m'ame-rà, la per - - fi -
 row, yes, yes, yes, to-mor - - row she'll love me, so hope - less-

A
 pe-sa - - re si più gra - vi an - cor le
 the strong - - er, yes the strong - er chains of

M
 da, si, si, si, do - ma - - ni
 ly, yes, yes, yes, to - mor - - row

A
 sen love - - - ti will - - - rà.)
 love be.)

M
 m'a she'll - - - me love - - - rà.)
 she'll love me.)

(approaching him)
(avvicinandosi a lui)

ALL.^o

A

Bra - vis - simo! La le - zi - on ti giova,
Bra - vis - simo! My lesson has succeeded,

M

ALL.^o *V* *V* *V*
Lal - lara - la la la la la...
Lal - lara - la la la la la...

103 *ff*

NEM.

A

la le - zi - on ti giova.
my lesson has succeeded.

È ver: la metto in o - pera
It's true, you gave me good advice.

ADI.

M

co - sì per u - na prova,
and I will try to heed it.

Dunque il soffrir pri - mie - - ro?
All that was so up - set - - ting?

NEM.

ADI.^o

Dimentì - carlo lo spero.
I hope to be for - getting!

Dun - que l'an - ti - co fo - co?...
Your passion that was burning?

NEM.

Si estinguerà fra poco.
The tide will soon be turning.

Ancora un giorno so - lo,
An - other day's enduring, 3

e il core guarì.
and then my heart

ADI. quasi a piacere

104

-rà. Dav. ver? me ne con-so-lo... Ma pu-re... si ve-
 free. In - deed? How re-as - sur-ing... how - ev-er... we will

NEM. ADI. ALL. NEM.

drà. Un giorno so - - lo. Si ve-drà, si ve - dra. (E - sul - ti pur la
 see, One more day on - - ly. We will see. We will see. (My suf - fer - ing and

105

p e stacc.

N

bar.hara per po-co al-le mie pe - nei) (Spez.zar vorria lo sto - li-do, get-
 mis-er-y will not make her laugh much longer!) (He tries to break the chains of love, but,

A

-tar le sue ca - te - ne.) (Do-ma-ni avran no ter - mi - ne, do - ma - ni m'a - me -
 I know love is strong - er.) (To - mor - row will be dif - fer - ent, to - mor - row she'll love

mf

N

ra.) (Ma gra - vi piu del so - li - to pe - sar le sen - ti - ra.) (E -
 me.) (The more he tries to break a-way, the stronger love will be.) (What

NEM.

ADI.

(Spez-zar vor-ria lo sto - li - do, spez-zar vor-ria lo
(He tries to break the chains of love, he tries to break the

sul - ti pur la bar - ba - ra,) (E - sul - ti pur la
suf - fer - ing and mis - er - y!) (My suf - fer - ing and

f *cres.*

sto - li - do, get - tar le sue ca - te - - ne; ma gra - vi più del so - li - to pe -
chains of love, but I know love is strong - er; the more he tries to break a - way, the

bar - ba - ra per po - co alle mie pe - - nel do - ma - ni avran - no ter - mi - ne, do -
mis - er - y won't make her laugh much long - er! To - mor - row will be dif - fer - ent, to -

-sar le sen - ti - rà,
strong - er love will be.

ma - ni m'a - me - ra, do - ma - ni a vranno ter - mi - ne, do - ma - ni m'a - me -
mor - row she'll love me, to - mor - row will be dif - fer - ent, to - mor - row she'll love

ma gra - vi più del so - li - to pe - sar le sen - ti - rà,
The more he tries to break a - way the stronger love will be,

-rà..... me..... sì, sì..... yes, yes...

p *f*

A pe - tar. le sen - ti - ra.) (to Adina)
 the strong - - er love will be.) (ad Adina)

M che m'a-me - rà sì sì. che m'a-me - rà.) Ungfor - no
 she will love me, yes, yes. she will love me.) For one day

107

eros.

A Dav - ve - ro?
 Oh, really?

M so - lo. U - - no sol.
 on - ly. One day more,

A Sì? sì?
 Yes? yes?
a piacere

M u - no sol. Sì, sì. (E - sul - ti pur la bar - bara per po - co alle mie
 one day more. Yes, yes, (My suf - fer - ing and miser - y will not make her laugh much

108

e staccato

ADI. NEM.

pe - ne.) (Spessar vorria lo sto - li - do, get - tar le sue ca - te - ne.) (Do -
 long - er.) He tries to break the chains of love but I know love is strong - er.) (To -

mf

ADI.

-ma - ni avran-no ter - mine, do - ma - ni m'a - me - rà.) (Ma gra - vi più del
 morrow will be dif-fer-ent, to-mor-row she'll love me.) (The more he tries to

NEM. ADI.

so - li-to pe - sar le sen - ti - rà.) (E - sul - ti pur la bar - ba - ra, (Spez-
 break a-way, the strong-er love will be.) (What suf-fer - ing and mis - er - y, (He

zar vorria lo so - li - do, spez-zar vorria lo sto - li - do, get-tar le sue ca-
 tries to break the chains of love, he tries to break the chains of love, but I know love is

e - sul - ti pur la bar - ba - ra per po - co alle mie
 My suf - fer - ing and mis - er - y won't make her laugh much

109

eres.

te - ne; ma gra - vi più del so - li-to pe - sar le sen - ti - rà,
 strong - er; the more he tries to break a-way the strong-er love will be.

pe - nel do - ma - ni avranno ter - mine, do - ma - ni m'a - me - rà, do -
 long - eri To-mor-row will be dif-fer-ent, to-mor - row she'll love me, to-

A *ma the*

M *ma - ni a-vran-no ter - mi - ne, do - ma - ni m'a - me - rà.....*
mor-row will be dif - fer - ent, to - mor - row she'll love me....

A *kra - vi più del so - li - to pe - sar le sen - ti - rà,*
more he tries to break a - way, the strong - er love will be.

M **110** *si.....*
Ah, yes.....

A *pe - sar..... le sen - ti - rà, le sen - ti - -*
the strong - er love will be, his love will

M *...che m'a - me - rà, si si.....che m'a - me - rà, si, m'a - me - -*
she will love me, ah, yes.... she will love me, she will love

Vored.

A *rà, le sen - - ti - - rà, le sen - ti - - (à.)*
be, his love will be, his love will be.)

M *rà, si m'a - - me - - rà, si m'a - me - rà.)*
me, she will love me, she will love me.)

BELCORE *(from within) (di dentro)*

Tran tran tran